

MÓDULO DE DISPENSADOR

Manual de usuario



Copyright by Carl Valentin GmbH / 7997318.0815

Las indicaciones sobre el contenido del envío, el aspecto, las medidas, el peso se corresponden con nuestros conocimientos en el momento de la impresión de este documento.

Reservado el derecho a efectuar modificaciones.

Reservados todos los derechos, incluidos los de la traducción.

Prohibido reelaborar ningún fragmento de esta obra mediante sistemas electrónicos, así como multicopiarlo o difundirlo de cualquier modo (impresión, fotocopia o cualquier otro procedimiento) sin previa autorización de la empresa Carl Valentin GmbH.

Debido al constante desarrollo de los aparatos puede haber diferencias entre la documentación y el aparato.

La edición actual puede encontrarse bajo: www.carl-valentin.de.

Marcas comerciales (Trademarks)

Todas las marcas o sellos comerciales nombrados son marcas o sellos registrados del correspondiente propietario y, en algunos casos, no tendrán un marcado especial. De la falta de marcado no se puede deducir que no se trate de una marca o sello registrado/a.

Las instrucciones de uso son válidas para los siguientes productos

WMX 5001	derecho por contacto dinámico	para ILX 5X, derecho
WMX 5101	izquierdo por contacto dinámico	para ILX 5X, izquierdo
WMX 5201	derecho por contacto dinámico	para ILX 8X, derecho
WMX 5301	izquierdo por contacto dinámico	para ILX 8X, izquierdo



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Contenido

Contenido	3
1 Introducción	5
1.1 Instrucciones generales	5
1.2 Indicaciones de empleo.....	5
1.3 Indicaciones de seguridad.....	6
2 Descripción del producto	7
2.1 Denominación del producto.....	7
2.2 Descripción de función	7
2.3 Vista general.....	8
3 Datos técnicos	9
4 Puesta en marcha	11
4.1 Desembalar el módulo de dispensador.....	11
4.2 Contenido del material entregado	11
4.3 Conexión de un transmisor de señales	11
4.4 Montaje del módulo de dispensador	12
4.5 Montaje del rodillo de presión (opcional)	13
4.6 Montaje del cepillo de presión (opcional).....	13
4.7 Carga las etiquetas.....	14
4.8 Ajuste de la regulación del patrón	15
5 Ajustes	17
5.1 Ajuste del ángulo del dispensador	17
5.2 Ajuste del rodillo de presión (opcional)	19
5.3 Ajuste del cepillo de presión (opcional).....	20
5.4 Ajuste de la posición del etiquetador.....	21
6 Opciones	23
6.1 Fococélula de detección de producto	23
7 Reciclado	25
8 Índice	27

1 Introducción

1.1 Instrucciones generales

A continuación se describen las referencias de precaución con las correspondientes señales de atención que se van a encontrar a lo largo de todo el manual:



PELIGRO significa que existe un gran peligro inmediato que puede causar graves daños o incluso la muerte.



ATENCIÓN significa que si no se toman las debidas precauciones puede existir un peligro que acarree daños personales o incluso la muerte.



ADVERTENCIA de lesiones por cortes.

Preste atención a evitar lesiones por cortes causados por cuchillas, dispositivos de corte o piezas con bordes afilados.



ADVERTENCIA de lesiones en las manos.

Preste atención a evitar lesiones en las manos causadas por el cierre de piezas mecánicas de una máquina/dispositivo.



ADVERTENCIA de superficies calientes.

Preste atención a no entrar en contacto con superficies calientes.



PRECAUCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que puede llevar a daños personales leves o moderados o daños al mobiliario.



NOTA le suministra información. Hace que ciertos procesos de trabajo sean más fáciles o requieran su atención.



Le da información medioambiental.



Instrucciones de uso.



Accesorios opcionales o configuraciones especiales.

Data

Información en la pantalla.

1.2 Indicaciones de empleo

El módulo ha sido fabricada conforme las disposiciones y a las normas de seguridad técnica vigentes. No obstante, durante su empleo pueden producirse serios peligros para el usuario o para terceros, así como daños al módulo y otros daños materiales.

Únicamente se debe utilizar el módulo en perfectas condiciones técnicas, de una manera adecuada, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros que se corren, y de acuerdo con las instrucciones de manejo. En especial deben resolverse inmediatamente los problemas que afecten a la seguridad.

El módulo de impresión está diseñado exclusivamente como unida periférica para os módulos de impresión ILX aplicar materiales adecuados y autorizados por el fabricante. Cualquier otro uso no contemplado en lo anterior se considera contrario a lo prescrito. El fabricante/proveedor no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso incorrecto.

También forma parte del uso adecuado seguir las instrucciones de manejo y cumplir los requisitos/normas de mantenimiento indicados por el fabricante.

**¡NOTA!**

La documentación completa se incluye en un CD ROM que se envía con la máquina y puede también accederse a ella a través de Internet.

1.3 Indicaciones de seguridad

Enchufe el módulo de dispensador sólo a líneas de baja tensión.

Antes de enchufar o desenchufar el módulo de dispensador desconecte cualquier aparato implicado (ordenador, impresora, accesorios).

Utilizar el módulo de dispensador en entornos secos y sin humedad (salpicaduras de agua, vapor, etc.).

No use el módulo de dispensador en atmósferas explosivas o cerca de líneas de alta tensión.

Utilizar el aparato únicamente en entornos protegidos de polvo de lijar, virutas metálicas y cuerpos extraños similares.

**¡ATENCIÓN!**

¡Riesgo de daño debido a partes rotareas!

⇒ Durante la operación, las partes rotatorias están accesibles y sin protección. Cuando se trabaje sobre el aparato lleve siempre ropas ajustadas y el pelo recogido. Cualquier elemento que cuelgue o el cabello largo puede ser apresado por la máquina.

Realizar sólo las acciones descritas en este manual de usuario. Las acciones no incluidas en este manual deberán ser realizadas únicamente por el fabricante o en coordinación con el fabricante.

La interferencia de módulos electrónicos no autorizados o su software pueden causar problemas de funcionamiento.

Las modificaciones y alteraciones no autorizadas realizadas en el aparato pueden poner en peligro su seguridad operacional.

Siempre haga los trabajos de servicio y mantenimiento en un taller adaptado a tal uso, donde el personal tenga conocimientos técnicos y herramientas requeridas para hacer los trabajos necesarios.

Hay adhesivos de atención en el módulo que le alertan de los peligros. Por lo tanto, no retire los adhesivos de atención para que usted u otra persona estén al tanto de los peligros o posibles daños.

2 Descripción del producto

2.1 Denominación del producto

Nombre	Especificación	Tipo del módulo
WMX 5001	derecho por contacto dinámico	ILX 56/8 y ILX 54/12, versión derecha
WMX 5101	izquierdo por contacto dinámico	ILX 56/8 y ILX 54/12, versión izquierda
WMX 5201	derecho por contacto dinámico	ILX 80/8 y ILX 81/12, versión derecha
WMX 5301	izquierdo por contacto dinámico	ILX 80/8 y ILX 81/12, versión izquierda

2.2 Descripción de función

Los módulos de dispensador que se describen a continuación son módulos adicionales para los sistemas de impresión de la serie ILX y sirven para la aplicación automática de etiquetas impresas sobre un producto. La aplicación de las etiquetas tiene lugar con el llamado "procedimiento de dispensador". Aquí, la etiqueta impresa en el canto del dispensador del módulo de dispensador se despega del material de soporte y se enrolla sobre el producto con un rodillo de presión o se coloca con un cepillo de presión.

La operación del sistema de impresión con módulo de dispensador requiere el uso de una señal de inicio externa (véase el capítulo 6.1, página 23).

2.3 Vista general



¡NOTA!

La ilustración de la vista general de dispositivos es válida para los módulos de dispensador *WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301*, siempre a la derecha.

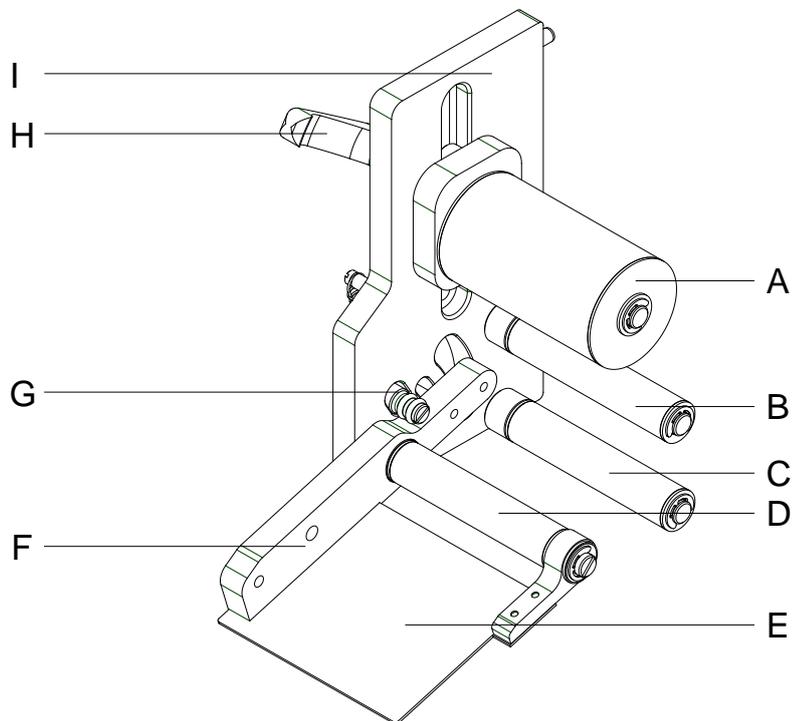


Figura 1

- A = Rodillo de retorno
- B = Rodillo de retorno
- C = Rodillo de retorno
- D = Rodillo de retorno
- E = Canto del dispensador
- F = Palanca basculante
- G = Bulón de tope
- H = Manilla de aprieto para rodillo de retorno
- I = Placa principal

3 Datos técnicos

Módulo del dispensador	WMX 5001 / 5101	WMX 5201 / 5301
Módulo de impresión	ILX 56/8 y ILX 54/12	ILX 80/8 y 81/12
Anchura paso	60 mm	90 mm
Ancho mín. de etiqueta	20 mm	20 mm
Altura mín. de etiqueta	15 mm	15 mm
Altura máx. de etiqueta	130 mm	130 mm
Longitud del búfer del cabezal de impresión hasta el canto del dispensador	296 mm - 389 mm	296 mm - 389 mm
Distancia del canto inferior del sistema de impresión hasta el nivel de etiquetado	14,9 mm ¹ - 38,5 mm ²	14,9 mm ¹ - 38,5 mm ²
Peso	0,8 kg ²	1,0 kg ²

¹ La indicación hace referencia al ángulo mínimo del dispensador.

² La indicación hace referencia al ángulo máximo del dispensador.

4 Puesta en marcha

4.1 Desembalar el módulo de dispensador

- ⇒ Al sacar el módulo de dispensador de la caja.
- ⇒ Controle que el módulo de dispensador no se haya dañado durante el transporte.
- ⇒ Compruebe que el envío está completo.

4.2 Contenido del material entregado

- Módulo de dispensador
- 2x eje de sujeción (longitud 300 mm).
- 1x ángulo de fijación
- 4x tornillo de cabeza cilíndrica M5x12
- 4x arandela
- Documentación



¡NOTA!

Conserve el embalaje original para un transporte posterior.

4.3 Conexión de un transmisor de señales

Conexión de un transmisor de señales al sistema de impresión

La operación del sistema de impresión con módulo de dispensador requiere el uso de una señal de inicio externa.

Para ello se puede conectar al sistema de impresión, por ejemplo, el sensor de productos disponible de manera opcional para la señal de inicio externa.

Encontrará información más detallada en el capítulo 6.1, página 23).

4.4 Montaje del módulo de dispensador



¡NOTA!

La descripción se aplica a la ilustración de los módulos de dispensador WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301.

Montaje del módulo de dispensador en el sistema de impresión

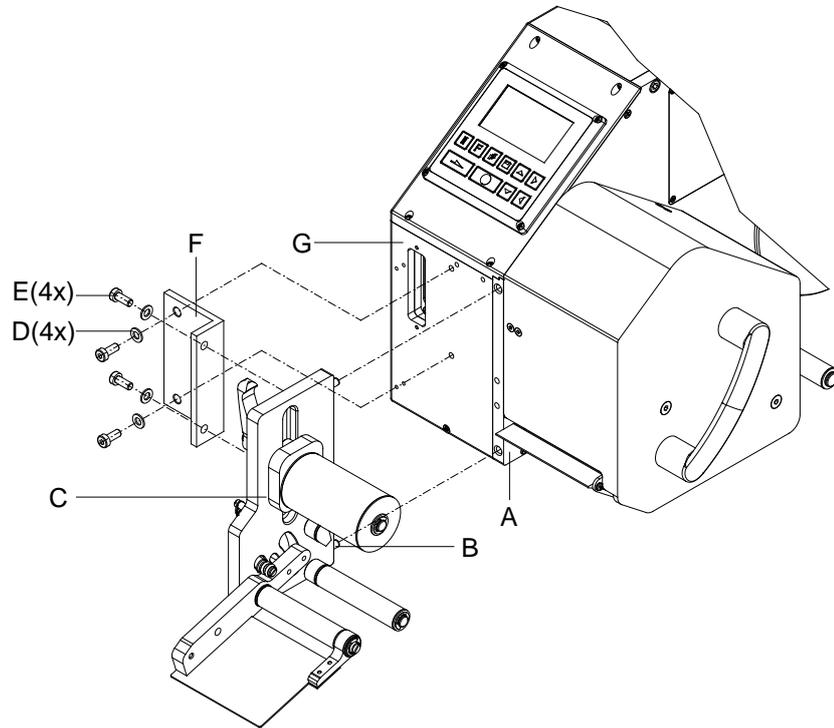
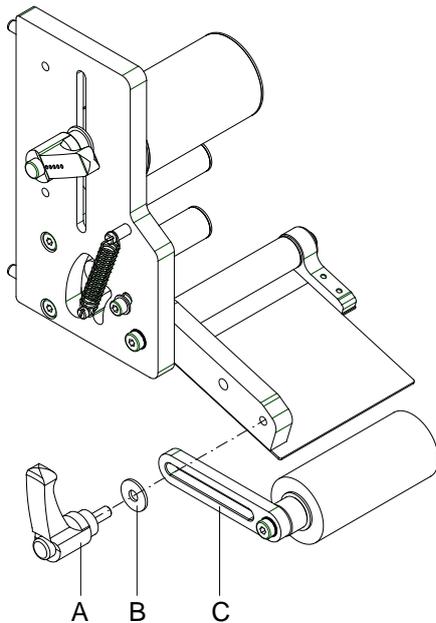


Figura 2

1. Los pasadores cilíndricos (B) situados en el módulo de dispensador deben introducirse en los orificios previstos de la placa de soporte (A) del sistema de impresión.
2. Fije el ángulo de fijación (F) con arandelas (D) y tornillos (E) a la placa frontal (G) del sistema de impresión y a la placa base (C) del módulo de dispensador.

4.5 Montaje del rodillo de presión (opcional)

**¡NOTA!**

La descripción se aplica a la ilustración de los módulos de dispensador WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301.

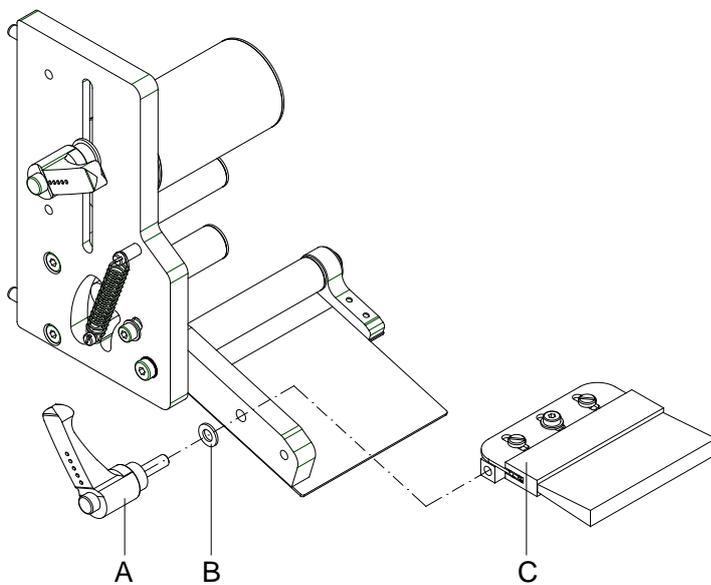
Fije el rodillo de presión (C) con una arandela (B) y una manilla de apriete (A) al módulo de dispensador.

Figura 3

4.6 Montaje del cepillo de presión (opcional)

**¡NOTA!**

La descripción se aplica a la ilustración de los módulos de dispensador WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301.



Fije el cepillo de presión (C) con una arandela (B) y una manilla de apriete (A) al módulo de dispensador.

Figura 4

4.7 Carga las etiquetas



¡NOTA!

La descripción se aplica a la ilustración de los módulos de dispensador *WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301*.

Recorrido de las etiquetas – Sistema de impresión y módulo de dispensador

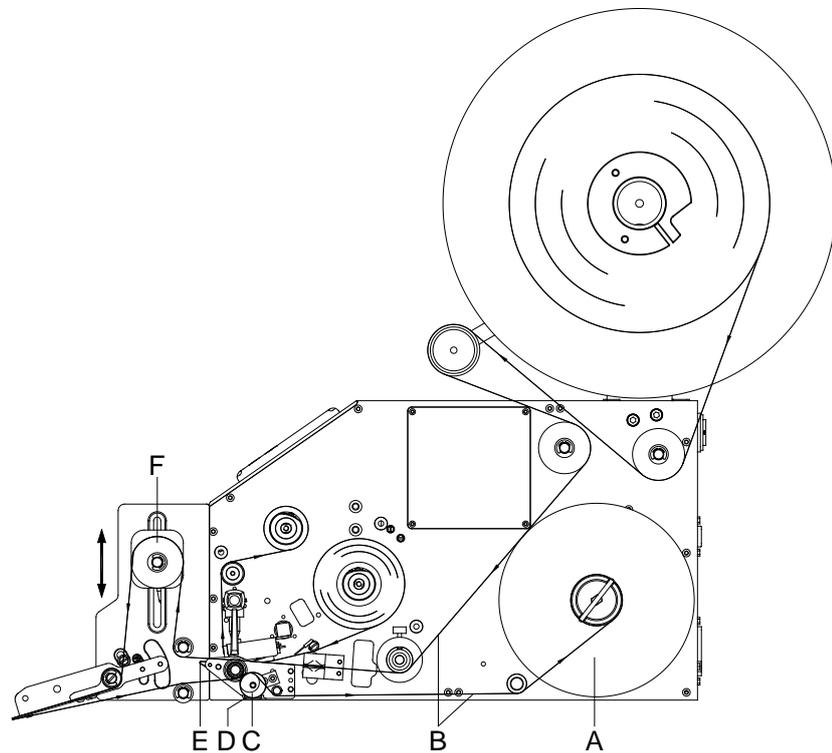


Figura 5

- Introduzca el material de las etiquetas (B) hasta el canto del dispensador (E) del sistema de impresión de acuerdo con el recorrido de las etiquetas.



¡NOTA!

Encontrará una descripción detallada de la introducción del material en el sistema de impresión en el capítulo *Colocación del material* de las instrucciones de uso del sistema de impresión.

- Deslice el rodillo de retorno (F) del ajuste de patrones hacia arriba hasta el tope para poder posicionar mejor el material de las etiquetas (véase el capítulo 4.8, página 15).
- Saque el material de las etiquetas hasta que en la colocación correcta quede bobinado (A) hasta el material de soporte.
- Retire todas las etiquetas del papel soporte de etiquetas sacado.
- Introduzca el material de soporte en el módulo de dispensador siguiendo la dirección de la flecha y, en correspondencia con las instrucciones de uso del sistema de impresión, llévelo hasta el bobinado (A) del material de soporte.

4.8 Ajuste de la regulación del patrón



¡NOTA!

Al modificar la altura de las etiquetas, es necesario desplazar el rodillo de retorno del ajuste de patrones (F) para llevar el principio del material de las etiquetas a la posición de aplicación correcta.

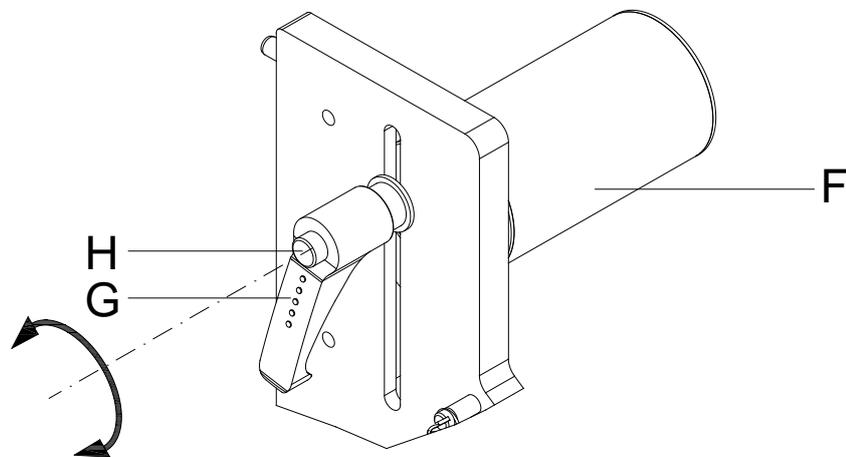


Figura 6



¡NOTA!

La posición del ángulo de la manilla de apriete (G) puede modificarse pulsando el botón de extracción (H).

8. Gire la manilla de apriete (G) en el sentido contrario a las agujas del reloj para soltar el rodillo de retorno del ajuste de patrones (F).
9. Desplace el ajuste de patrones a la posición deseada.
10. Gire la manilla de apriete (G) en el sentido de las agujas del reloj para fijar el rodillo de retorno del ajuste de patrones (F).

5 Ajustes

5.1 Ajuste del ángulo del dispensador



¡NOTA!

La descripción se aplica a la ilustración de los módulos de dispensador WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301.

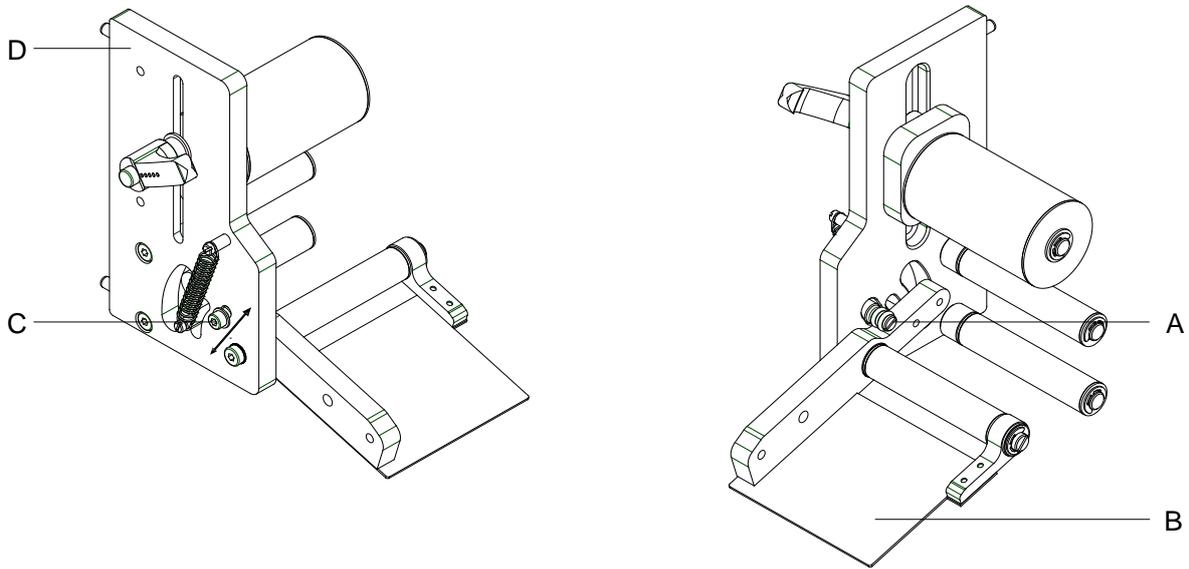


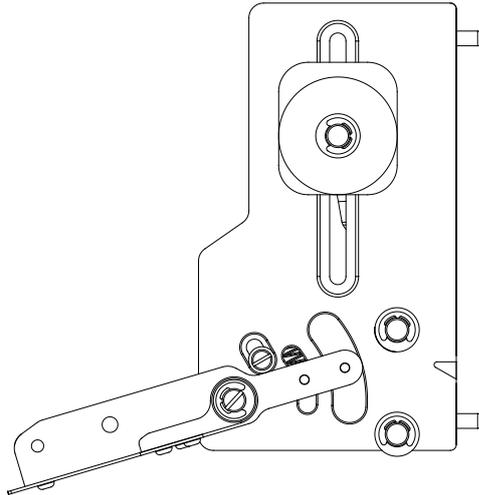
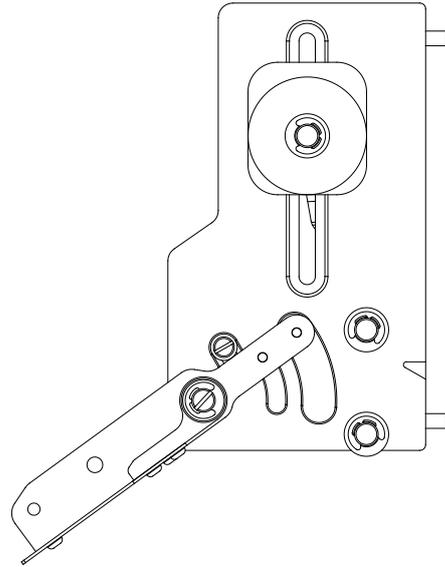
Figura 7

1. Saque la manilla del dispensador (D, Figura 5) hacia adelante/abajo tirando del botón de moleteado (C, Figura 5) hacia fuera.
2. Suelte el tornillo (C).
3. Cambie la posición del ángulo del canto del dispensador (B) según las necesidades. Para ello, desplace el perno de tope (A) por el orificio longitudinal hasta la placa base (D). El desplazamiento hacia arriba amplía el ángulo del dispensador, y el desplazamiento hacia abajo lo reduce.
4. Fije la posición del perno de tope apretando el tornillo (C). Si es necesario, introduzca un destornillador plano en la ranura del perno de tope (A) para apretar el tornillo (C) más fácilmente.



¡NOTA!

Con ayuda del perno de tope (A) se puede ajustar la posición del ángulo del canto del dispensador entre aprox. 16 y 36 grados.

Ajuste mínimo del ángulo (16 grados)**Ajuste máximo del ángulo (36 grados)****Figura 8**

5. Gire el dispositivo de bobinado interno (A, Figura 5) del sistema de impresión hasta que el material de soporte vuelva a estar tensado.
6. Vuelva a presionar hacia arriba y a encajar la manilla del dispensador (D, Figura 5) Vuelva a presionar hacia arriba y a encajar la manilla del dispensador.

5.2 Ajuste del rodillo de presión (opcional)



¡NOTA!

La descripción se aplica a la ilustración de los módulos de dispensador *WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301*.

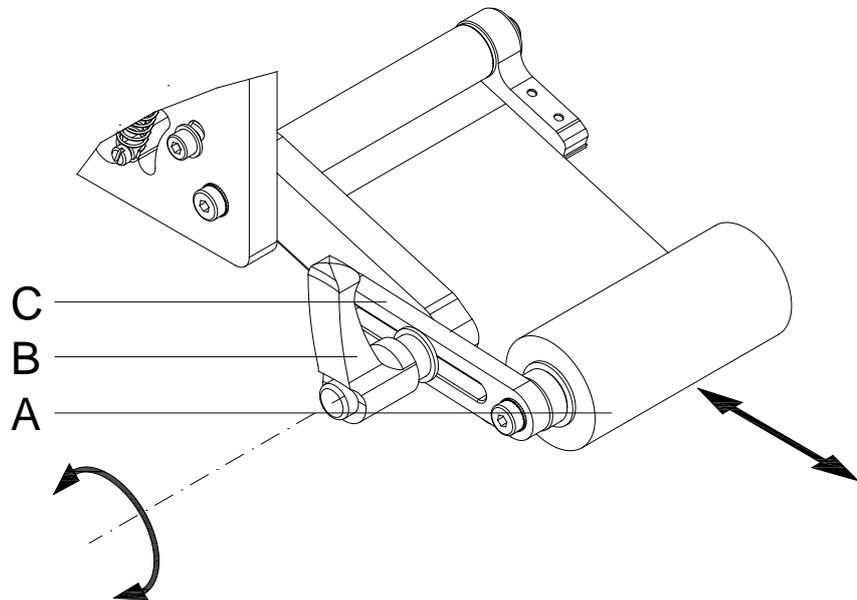


Figura 9



¡NOTA!

Los ajustes se realizan en función del material de las etiquetas y la superficie del producto.

1. Suelte la manilla de apriete (B) para modificar la posición del rodillo de presión.
2. Desplace el rodillo de presión (A) a lo largo del orificio longitudinal en la manilla (C).
3. Si es necesario, cambie la posición del ángulo del rodillo de presión (A) en el punto de giro de la manilla de apriete (B).

5.3 Ajuste del cepillo de presión (opcional)

**¡NOTA!**

La descripción se aplica a la ilustración de los módulos de dispensador *WMX*.

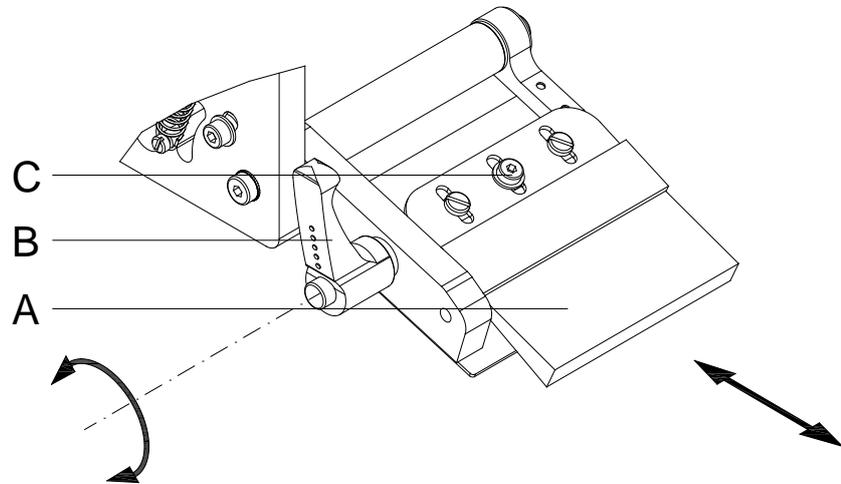


Figura 10

**¡NOTA!**

Los ajustes se realizan en función del material de las etiquetas y la superficie del producto.

1. Suelte el tornillo (C) para modificar la posición del cepillo de presión (A).
2. Desplace el cepillo de presión (A) a lo largo de los orificios longitudinales previstos. El desplazamiento en la dirección del dispensador aumenta la presión y el desplazamiento en el sentido contrario al dispensador la reduce.
3. Apriete el tornillo (C).
4. Si es necesario, cambie la posición del ángulo del cepillo de presión (A) en el punto de giro de la manilla de apriete (B).

5.4 Ajuste de la posición del etiquetador



¡NOTA!

La descripción se aplica a la ilustración de los módulos de dispensador *WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301*.



¡NOTA!

Para operar el sistema de impresión con módulo de dispensador en el modo de dispensador, el offset del dispensador debe estar ajustado a 0 mm.

Encontrará una descripción detallada del ajuste del offset del dispensador en el capítulo Dispensador I/O de las instrucciones de uso del sistema de impresión.

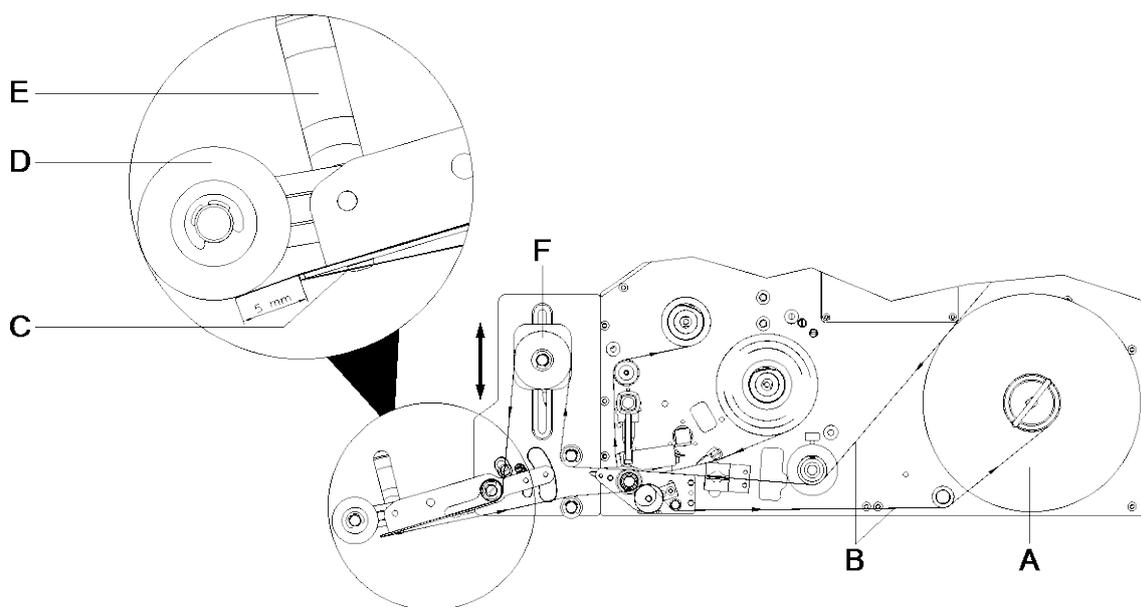


Figura 11

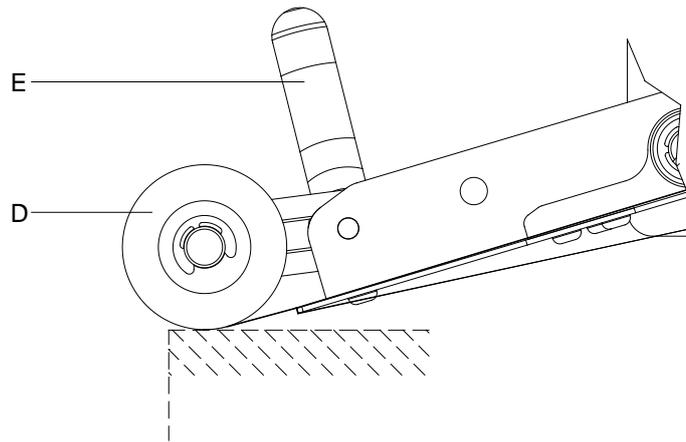
1. Después de introducir correctamente el material de las etiquetas, active la prueba de impresión con la tecla **III** o el procedimiento de medición para determinar la posición exacta del principio de las etiquetas. Confirme la presión de prueba con la frecuencia necesaria hasta que una etiqueta se encuentre sobre el canto del dispensador (C) del módulo de dispensador.
2. Ajuste la posición de dispensador de tal manera que se asegure que la etiqueta se suelta correctamente del material de soporte (B).
3. Suelte el rodillo de retorno girando la manilla de apriete (G, Figura 6) en el sentido contrario a las agujas del reloj y desplazándola lentamente hacia abajo.
4. Al mismo tiempo, vuelva a tensar el material de soporte (B) girando el dispositivo de bobinado interno. Repita este proceso hasta que la etiqueta a dispensar se suelte del material de soporte (B) y se salga aprox. 5 mm del canto del dispensador (C).

**¡NOTA!**

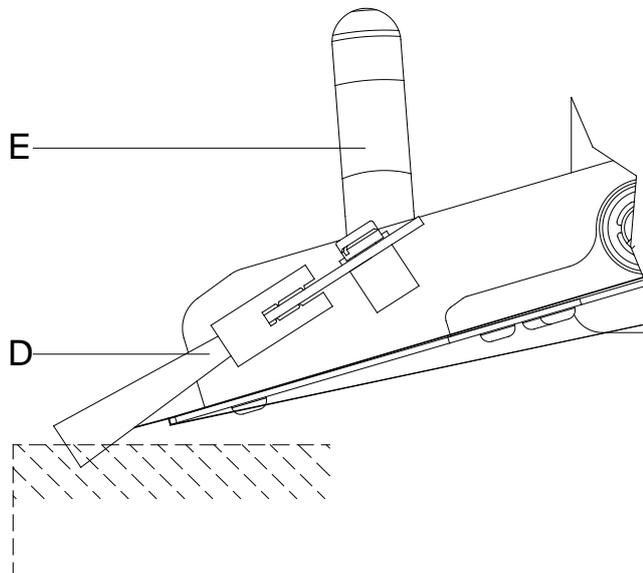
Para tensar el material de soporte (B) en el dispositivo de bobinado interno (A), en primer lugar la manilla del dispensador (D, Figura 5) debe sacarse hacia adelante/abajo tirando del botón de moleteado (C, Figura 5) hacia fuera.

Al utilizar el rodillo de presión

- Ajuste la posición del rodillo de presión (D) con ayuda de la manilla de apriete (E) de tal manera que el rodillo y la etiqueta se toquen ligeramente. De esta manera se apoya el desprendimiento de la etiqueta sobre el producto a etiquetar.

**Figura 12****Al utilizar el cepillo de presión**

- El cepillo de presión (D) debe posicionarse en el punto en que se toquen la etiqueta y el producto.

**Figura 13**

6 Opciones

6.1 Fococélula de detección de producto

La opción “fococélula de detección de producto” se emplea para un registro de los productos de manera optica y sin contacto que le da una señal de activación al sistema de impresión.

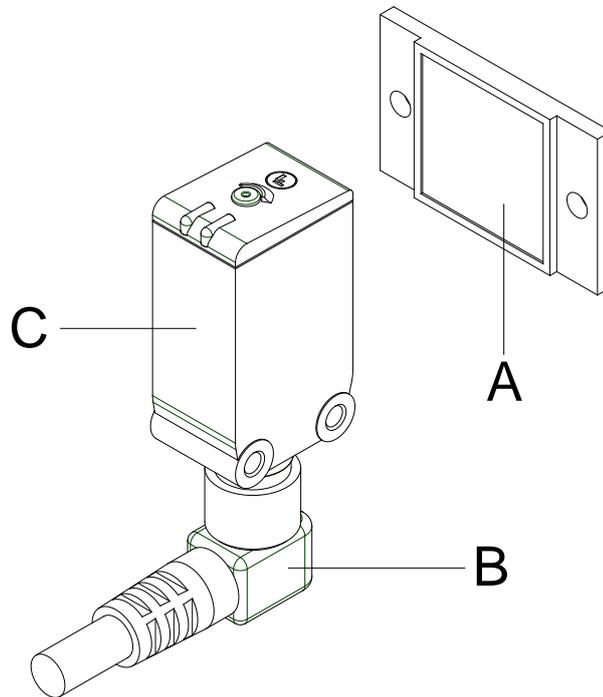


Figura 14

A = Reflector

B = Cable de conexión

C = Fococélula de reflexión

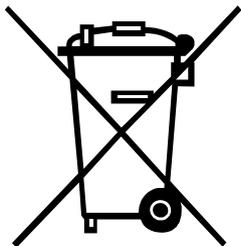


¡NOTA!

Cuando se emplean fotocélulas de reflexión deberá prevenir que otra luz (p.e. lámparas de trabajo) incida directamente sobre la fotocélula.

1. Conecte el cable de conexión (B) a la fotocélula de reflexión (C) al puerto de conexión E/S.
2. Ponga el reflector (A) enfrente de la fotocélula de reflexión (C).

7 Reciclado



Los fabricantes de aparatos B2B están obligados desde el 23/03/2006 a recibir de vuelta y reciclar los residuos de aparatos fabricados después del 13/08/2005. Está terminantemente prohibido depositar dichos residuos en puntos de recogida comunitarios. Únicamente el fabricante está autorizado para reciclarlos y eliminarlos en forma adecuada. Por ello, en el futuro los productos Valentin que lleven la identificación correspondiente podrán ser retornados a Carl Valentin GmbH. Los residuos de los aparatos serán eliminados de forma apropiada.

Con ello, Carl Valentin GmbH asume oportunamente todas las obligaciones en el marco de la eliminación de residuos de aparatos, posibilitando de ese modo también la venta sin obstáculos de los productos. Únicamente podemos aceptar aparatos enviados a portes pagados.

Puede obtenerse más información leyendo la directiva RAEE o nuestra página web www.carl-valentin.de.

8 Índice

A	
Ajustes	
Ángulo del dispensador WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	17
Cepillo de presión WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	20
Posición del etiquetador WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	21, 22
Rodillo de presión WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	19
Ángulo del dispensador	
Ajustar WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	17
C	
Cepillo de presión WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	20
Cepillo de presión, montar	13
D	
Datos técnicos	9
Denominación del producto	7
Desembalar, módulo de dispensador	11
E	
Eliminación no contaminante	25
Etiquetas, cargar	
WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	14
F	
Funciones	7
I	
Indicaciones de seguridad	6
Indicaciones para su empleo	5
Instrucciones generales	5
M	
Módulo de dispensador	
Montar WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	12
P	
Posición del etiquetador WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	21, 22
Puesta en marcha	
Cargar etiquetas WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	14
Cepillo de presión, montar	13
Desembalar	11
Montar el módulo WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	12
Regulación del patrón, ajustar	15
Rodillo de presión, montar	13
Transmisor de señales, conectar	11
Volumen de entrega	11
R	
Regulación del patrón, ajustar	15
Rodillo de presión	
Ajustar WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	19
Rodillo de presión, montar	13

T

Transmisor de señales, conectar 11

V

Vista general
WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301 8
Volumen de entrega 11



Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . 78056 Villingen-Schwenningen
Phone +49 7720 9712-0 . Fax +49 7720 9712-9901
info@carl-valentin.de . www.carl-valentin.de